

# Si me quieres escribir

Tradicional



1. Si me quie-res es-cri - bir\_\_ ya sa-bes mi pa-ra
2. Si tu quie-res co-mer bien, ba-ra-to\_y de bue-na
3. En la\_en - tra-da de la fon-da hay un mo-ro, Mo-ja -
4. El pri - mer pla-to que dan\_\_ son gra-na-das rom-pe -



-de - ro, \_\_\_\_\_ -de-ro: En el fren-te de Gan -  
for - ma, \_\_\_\_\_ for-ma, en el fren-te de Gan -  
-med, \_\_\_\_\_ -med, que te di - ce, "Pay - sa,  
-do - ras, \_\_\_\_\_ -do-ras, el se-gun-do de me -



de - za, pri - me - ra lin - ea de fue-go.  
de - za a - llí tie-nen u - na fon-da.  
Pay-sa, ¿qué quie - res pa - ra co - mer?"  
tra - lla, pa - ra re - cor-dar me - mo-rias.



En el fren - te de Gan - de - za,  
En el fren - te de Gan - de - za,  
Que te di - ce, "Pay - sa, Pay - sa,  
El se - gun - do de me - tra - lla,



pri - me - ra lin - ea de fue - go. \_\_\_\_\_  
a - llí tie-nen u - na fon - da. \_\_\_\_\_  
¿qué quie - res pa - ra co - mer?" \_\_\_\_\_  
pa - ra re - cor - dar me - mo - rias. \_\_\_\_\_

## Si me quieres escribir

Tradicional

*Con fuoco*

1

Si me quieres escribir,  
ya sabes mi paradero:

En el frente de Gandeza<sup>1</sup>  
primera línea de fuego.

2

Si tu quieres comer bien,  
barato y de buena forma,  
en el frente de Gandeza  
allí tienen una fonda.

3

En la entrada de la fonda  
hay un moro<sup>2</sup>, Mojamed,  
que te dice,  
“Paysa, Paysa,  
¿que quieres para comer?”

4

El primer plato que dan  
son granadas rompedoras,  
el segundo de metralla  
para recordar memorias.

Traditionell

*Mit Feuer*

Wenn du mir schreiben willst,  
weißt du schon meine Bleibe:  
(Aufenthaltort)

An der Front von Gandeza,  
vorn in der Feuerlinie.

Wenn du gut zu speisen wünschst,  
billig und von guter Art,  
an der Front von Gandeza  
da gibt es einen Gasthof.

Im Eingang des Gasthofes  
gibt es einen Mauren, Mohammed,  
der sagt [dir],  
„Komm herein, komm herein,  
was wünschst du zu essen?“

Die Vorspeise, die sie dir auftragen,  
sind Splittergranaten,  
das zweite (Gericht ist) aus Schrot,  
um Erinnerungen zurückzurufen.

<sup>1</sup> *Gandeza* (Gandesa) Dorf in Katalonien, das in den ersten Augusttagen des Jahres 1938 der Schauplatz einer Schlacht im Spanischen Bürgerkrieg war.

<sup>2</sup> *moro* General Francos Militärrevolte stützte sich auf das teilweise muslimische marokkanische Expeditionscorps.

SO/EB 201096